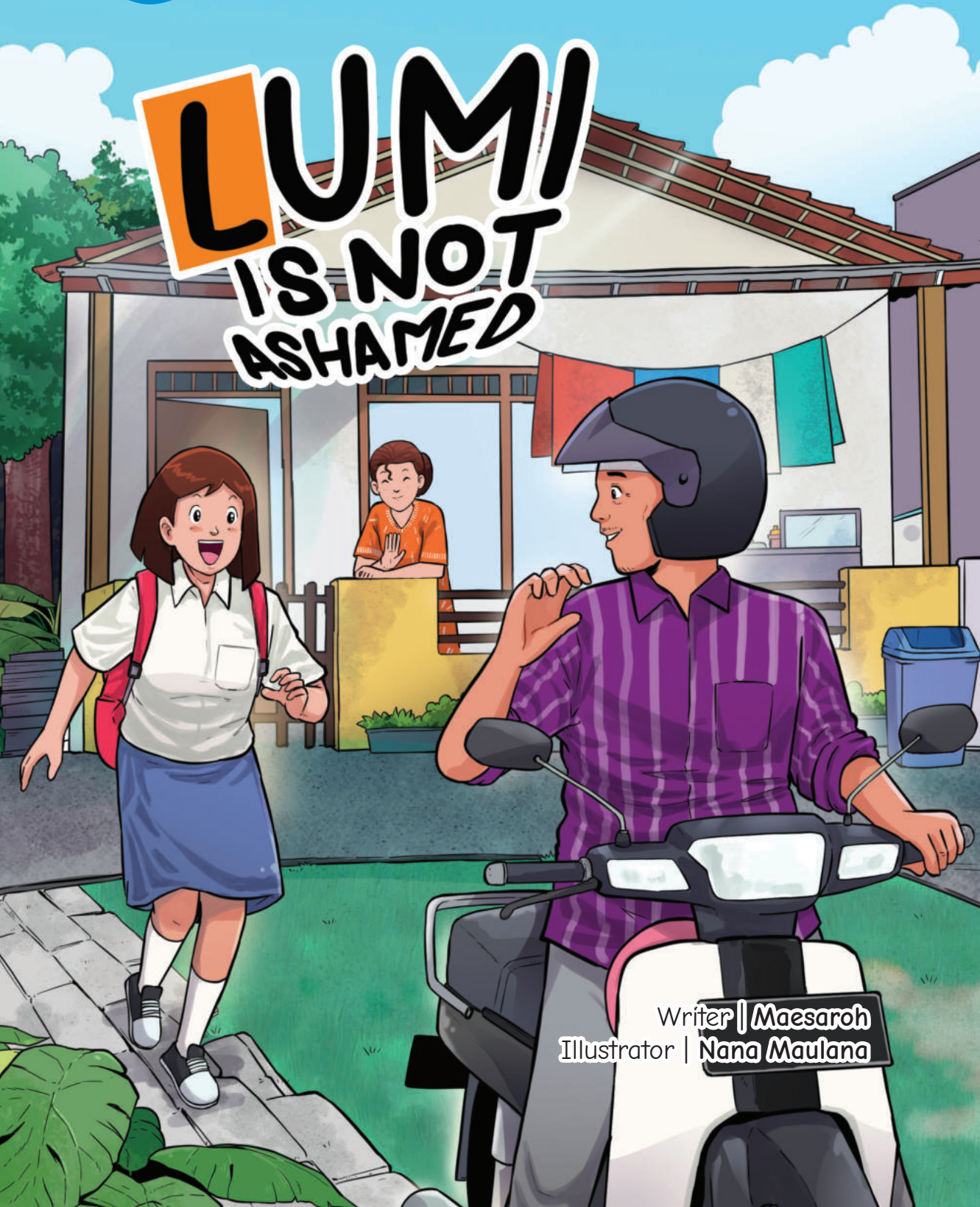




MINISTRY OF PRIMARY
AND SECONDARY EDUCATION
2025

LUMI IS NOT ASHAMED



Writer | Maesaroh
Illustrator | Nana Maulana

Copyright @ Ministry of Primary and Secondary Education of the Republic of Indonesia.

Protected by Law.

Disclaimer: This book was prepared by the government to meet the need for quality, affordable, and equitable educational textbooks, as mandated by Law No. 3 of 2017. It was compiled and reviewed by various parties under the coordination of the Ministry of Primary and Secondary Education. This book is a living document that is continually revised, updated, and modernized to reflect the evolving needs and changing times. Feedback from all groups is welcome; to share your suggestions or comments, please contact the author directly or email buku@kemendikdasmen.go.id.

Lumi is NOT Ashamed

Translated from the book *Lumi Tidak Malu*, Ministry of Education, Research, and Technology 2024

Author : Maesaroh
Supervisor : Supriyatno
Helga Kurnia, Yanuar Adi Sutrasno,
Lenny Puspita Ekawaty, Berthin Sappang
Illustrator : Nana Maulana
Copy Editor : Titin Anggun P.
Art Editor : Is Yuniarto
Content Reviewer : Sinta Yudisia
Book Designer : Dono Merdiko
Suhardiman

English version

Translator : Maria M. Lubis
Editor : Eka Budiarti

Publisher

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Publisher by

Center for Book Affairs

Kompleks Kemendikdasmen Jalan RS Fatmawati, Cipete, Jakarta Selatan

<https://buku.kemendikdasmen.go.id>

First Edition, 2025

ISBN 978-634-00-2335-0

ISBN 978-634-00-2334-3 (PDF)

This book uses Comic Neue, SIL Open Font License & Apache License
iv; 36 pages., 17,6 × 25 cm.

Message from the Head of the Center for Book Affairs

Hello, bright and cheerful Indonesian children!

You all love reading, right? Here are some interesting and exciting books for you to enjoy. Books with a variety of stories.

All of them are complemented by stunning illustrations.

Choose books that spark the joy of reading. One of them is the book you have in your hands. Let's invite your friends and parents to read together! I hope you will love reading even more.

My children, keep reading! Reading can soften your heart while also increasing your insight and creativity.

Happy reading!

Jakarta, September 2024



Head of the Center for Books,
Supriyatno

Foreword

Hello, my fellow readers!

The bullying phenomenon in Indonesia is increasingly worrying. Bullying is one of the aggressive behaviours that someone or a bunch of people do on purpose repeatedly. Bullying cases usually happen in the school environment. The bully taunts his friends until the victims feel irritated. The victims often feel depressed, which will continue to affect their lives in the future.

Do you know that not only victims of bullying experience trauma? Bullies also experience deep guilt. That's what inspired the author to create the comic "Lumi Is Not Ashamed."

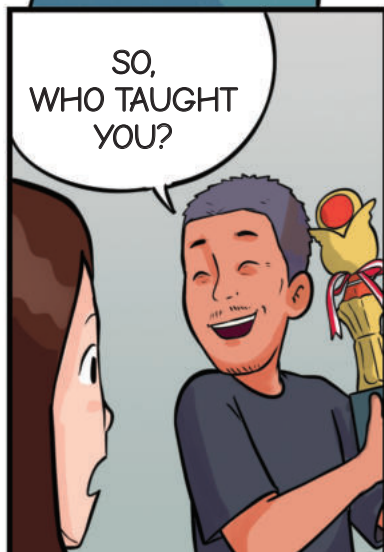
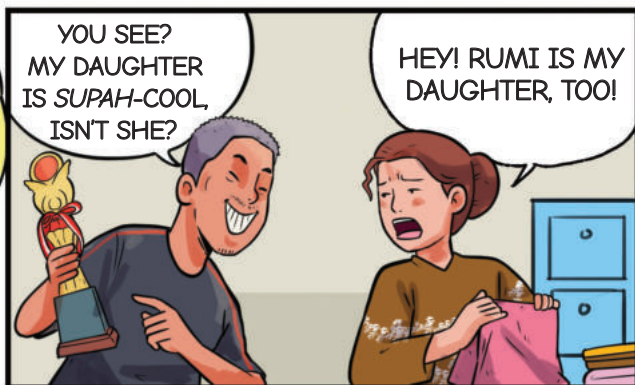
The author would like to thank the Book Center for the Ministry of Education, Culture, Research, and Technology, as well as the team, for their assistance in creating this comic.

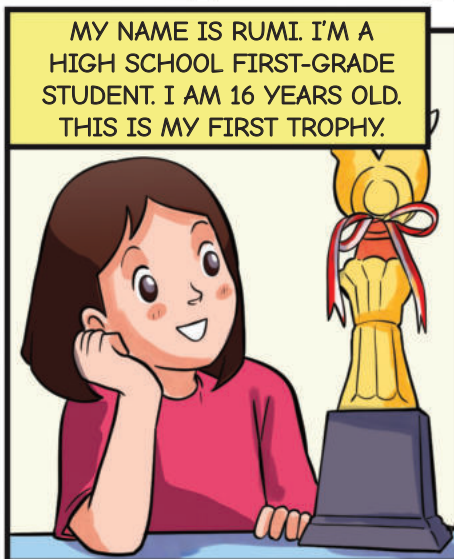
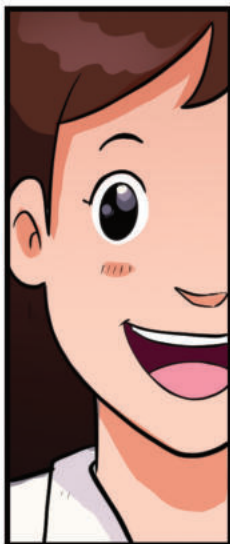
I hope this comic will be educational reading material for students and raise awareness of the dangers of bullying in everyday life.

Regards,

Author







THIS IS MY FATHER, HALIM. HE HAS
RHOTACISM. HE CAN'T PRONOUNCE
THE LETTER "R", BUT IT'S NO
PROBLEM TO ME!

HE IS A STREET FOOD VENDOR. HE SELLS
CILOK, A SNACK MADE FROM TAPIOCA STARCH.
EVERY NIGHT, MUM AND DAD MAKE CILOK
DOUGH TO SELL THE NEXT DAY.



EVERY DAY, I ALSO TASTE THE
CILOK RECIPE HE CREATED.



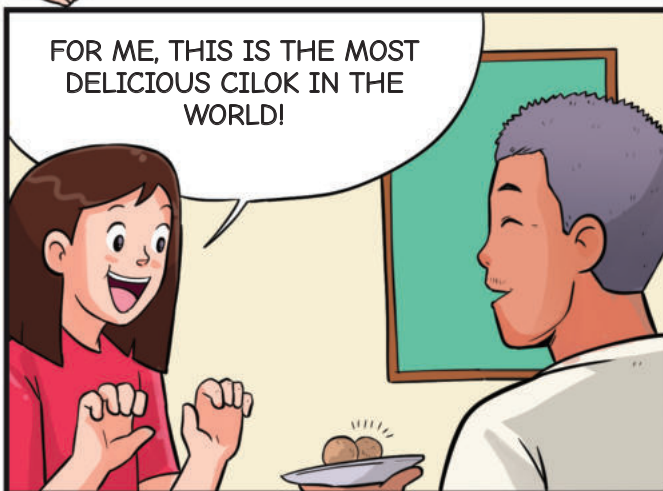
HOW?

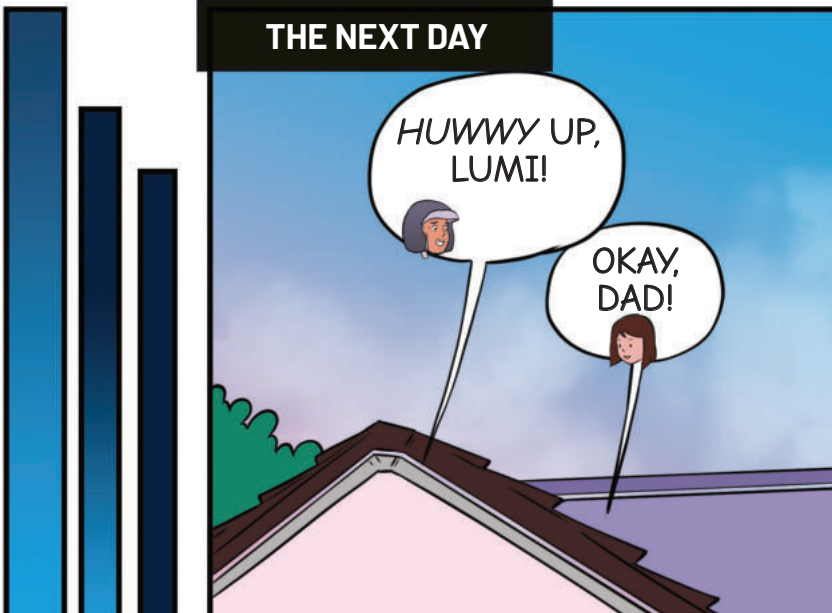
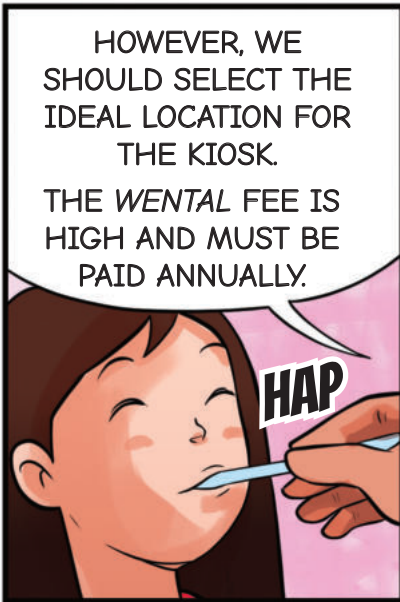
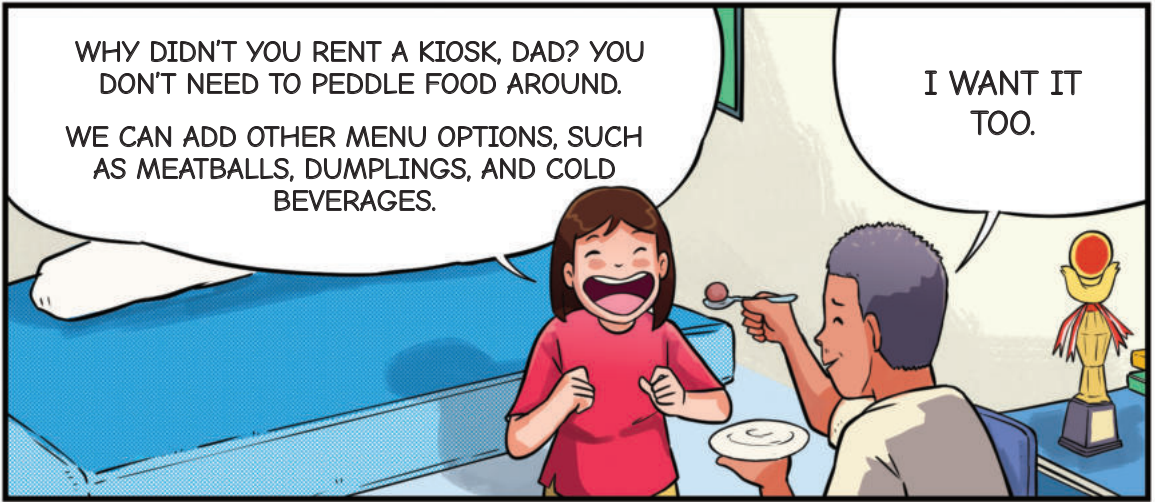


**SUPER
SCRUMPTIOUS!**



FOR ME, THIS IS THE MOST
DELICIOUS CILOK IN THE
WORLD!





EVERY DAY, DAD TAKE ME
TO THE SCHOOL.

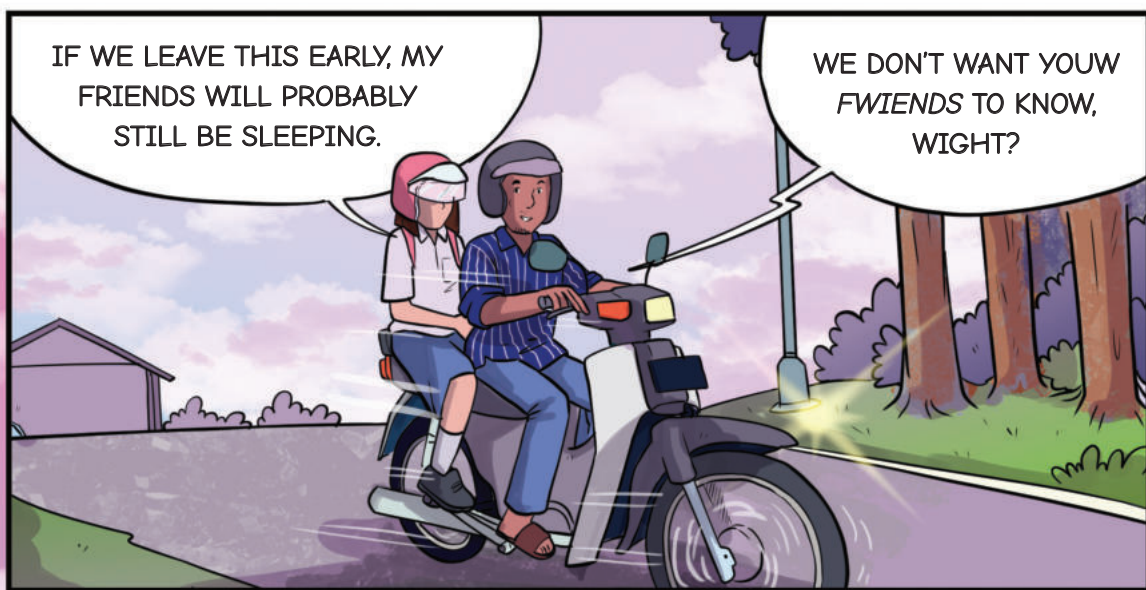


BYE, MOM!

STUDY
HARD!

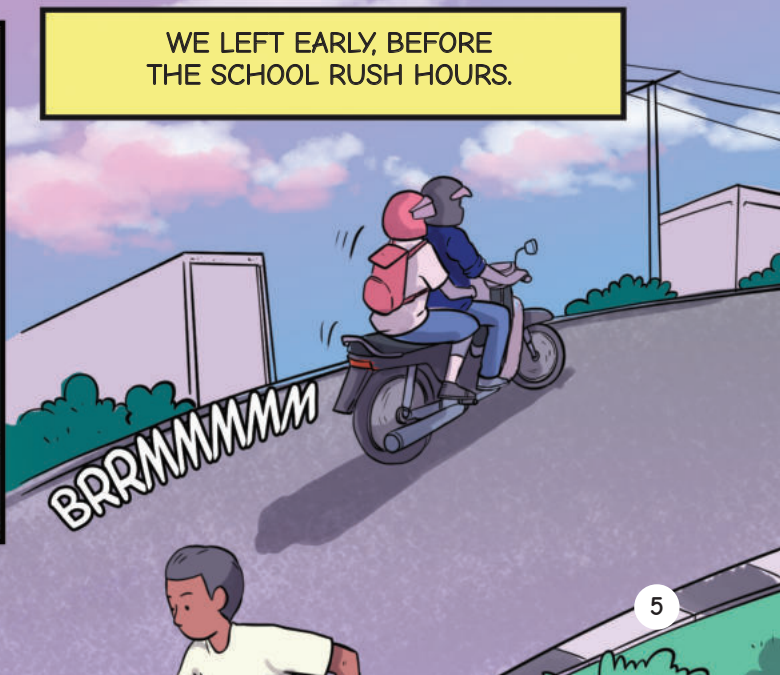
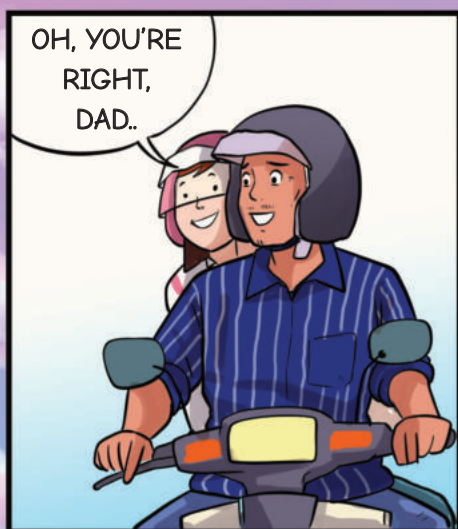
IF WE LEAVE THIS EARLY, MY
FRIENDS WILL PROBABLY
STILL BE SLEEPING.

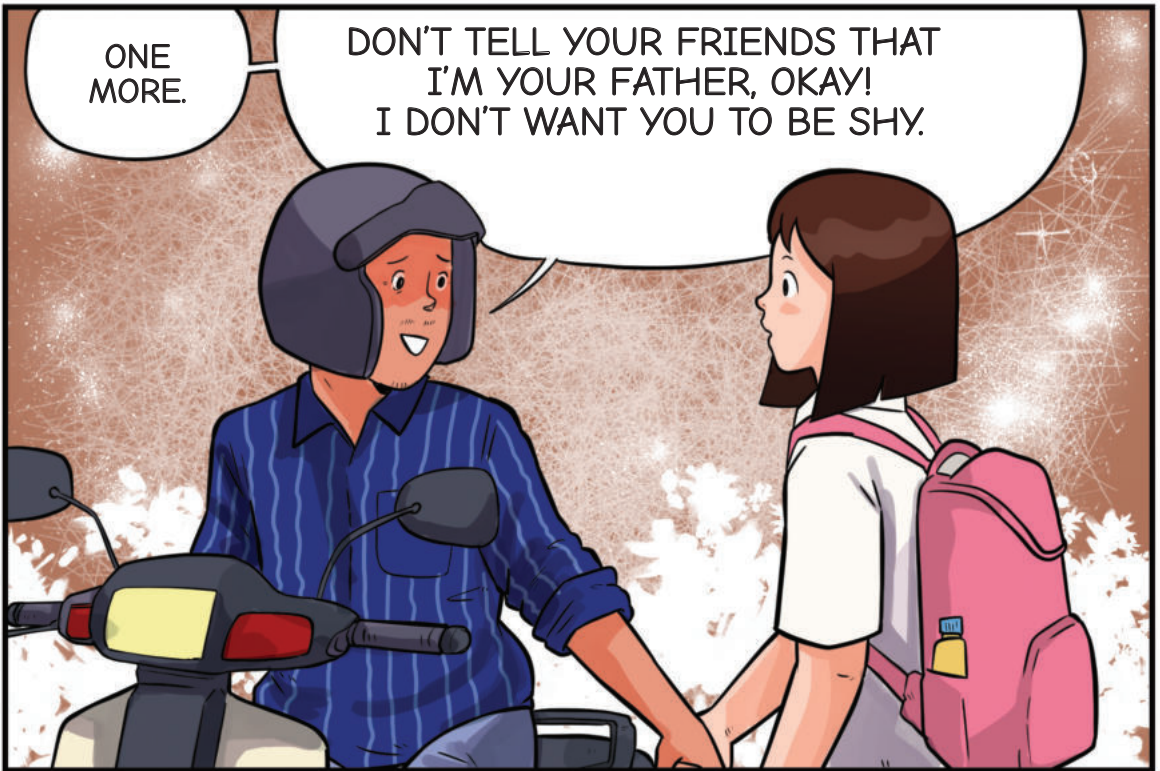
WE DON'T WANT YOU
FRIENDS TO KNOW,
WIGHT?

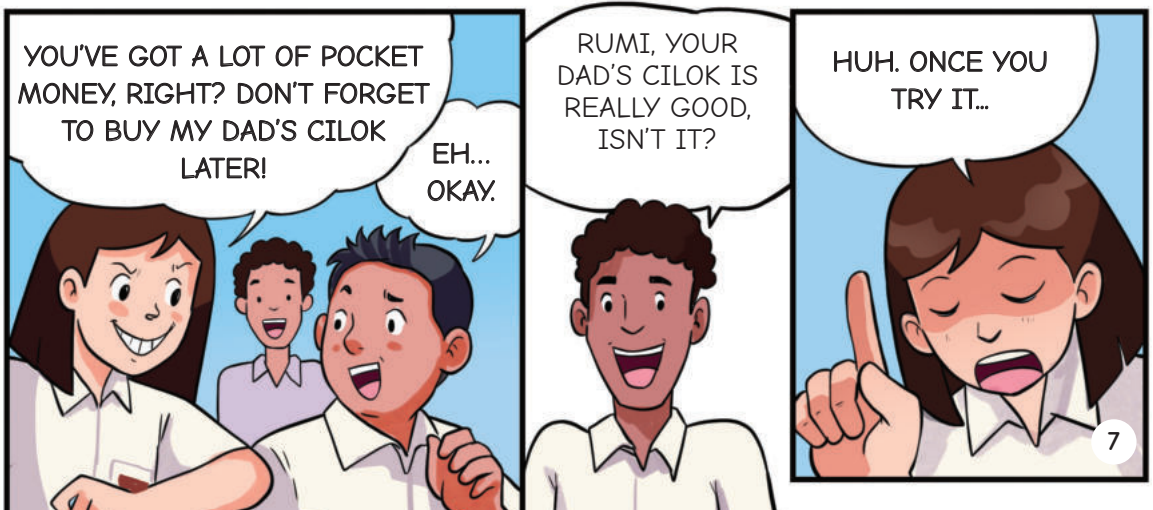
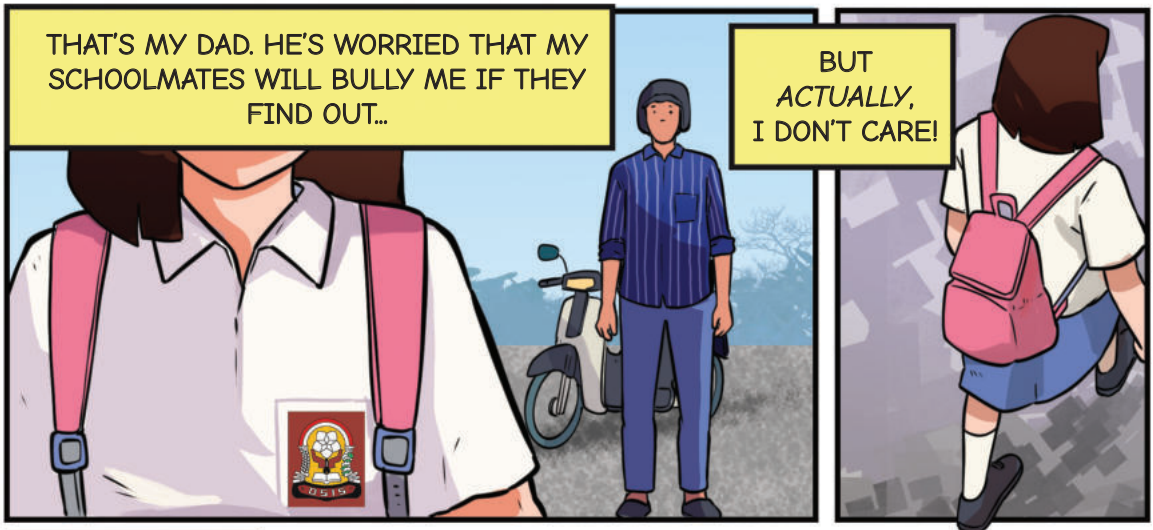


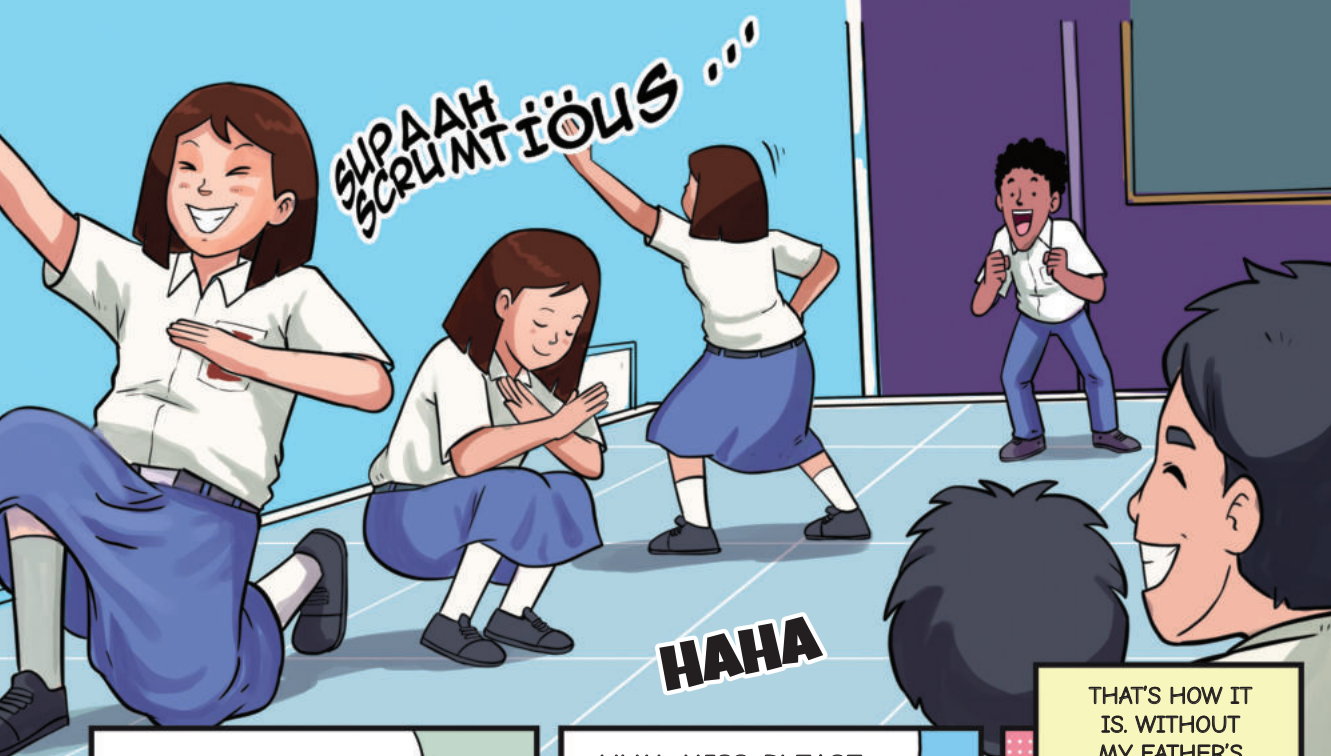
OH, YOU'RE
RIGHT,
DAD..

WE LEFT EARLY, BEFORE
THE SCHOOL RUSH HOURS.









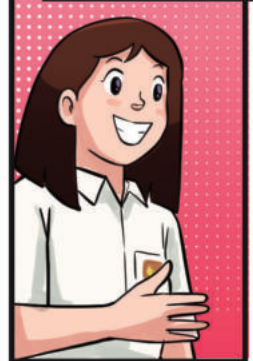
BUY SOME CILOK IN FRONT OF THE SCHOOL LATER, OKAY!



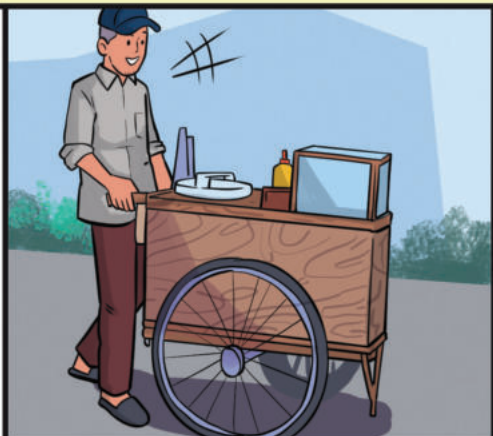
UHM, MISS, PLEASE BUY CILOK IN FRONT OF THE SCHOOL TOO.



THAT'S HOW IT IS. WITHOUT MY FATHER'S KNOWLEDGE, I PROMOTED HIS CILOK.



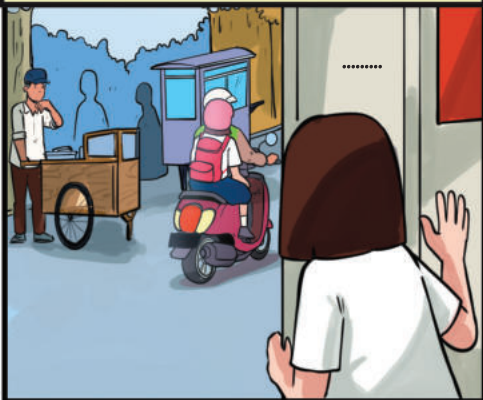
MY FATHER SELLS CILOK AROUND.



FROM MORNING UNTIL NOON, HE SELLS CILOK IN FRONT OF A SCHOOL. ALL AFTERNOON, HE SELLS CILOK IN FRONT OF ANOTHER SCHOOL.



USUALLY, HE SELLS CILOK IN FRONT OF MY SCHOOL THREE TIMES A WEEK.



DURING THE SCHOOL HOLIDAYS, HE WILL GO AROUND AND WAIT FOR BUYERS AT BUSY PLACES.



MY FATHER SAID THAT SELLING CILOK HAS MANY CHALLENGES.

SIR! STREET VENDORS ARE NOT ALLOWED HERE!



BOSS, PAY THE SECURITY AND CLEANING FEES.

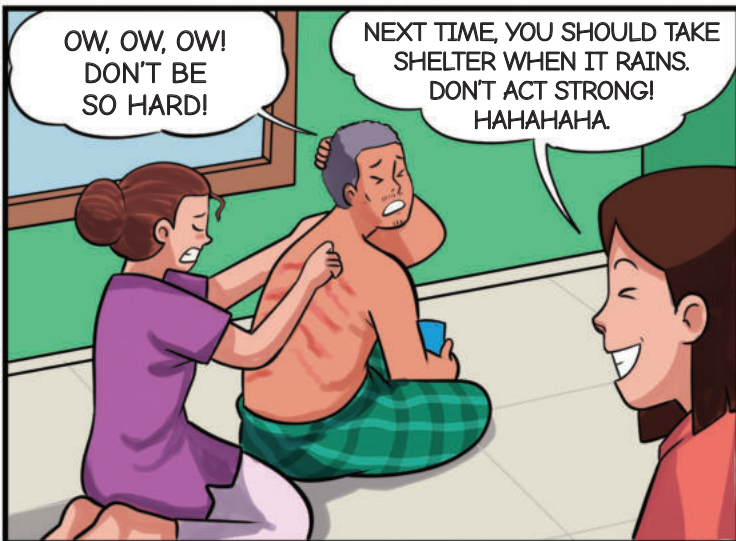


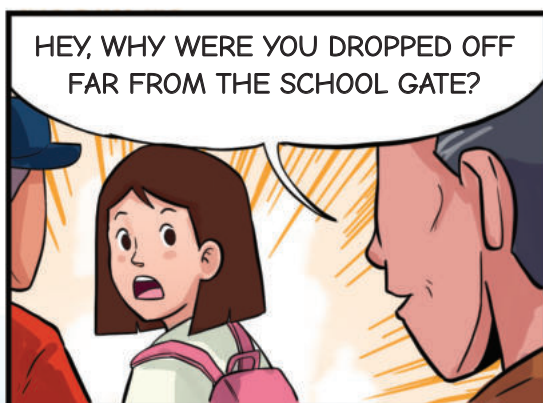
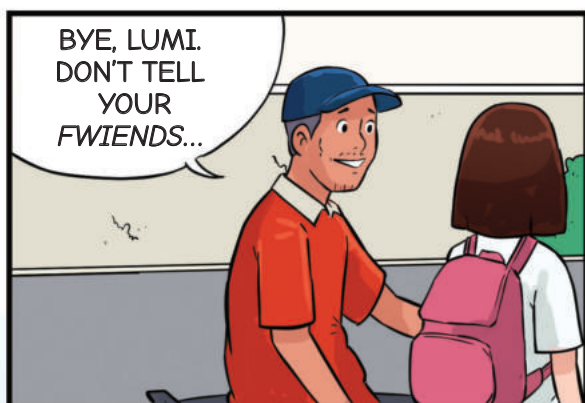
OUCH, I FORGOT TO BRING AN UMBRELLA.

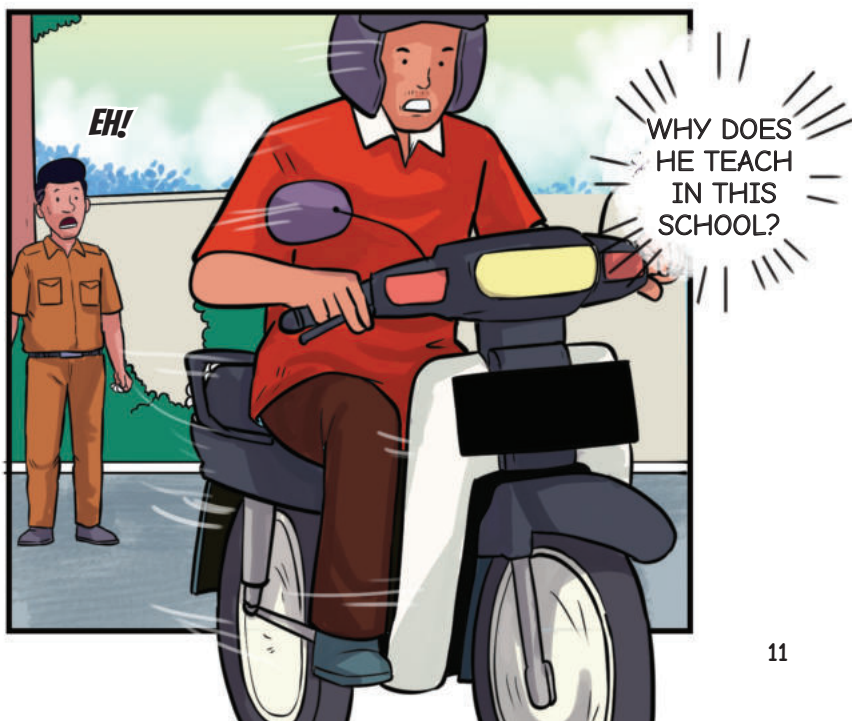
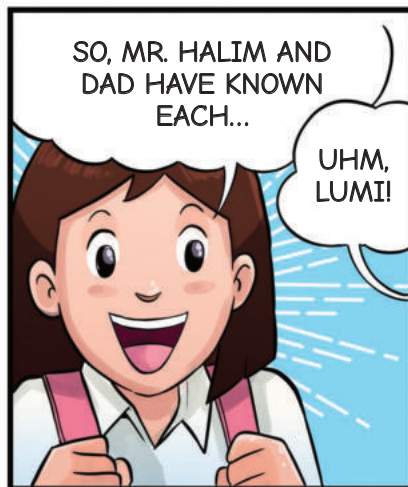


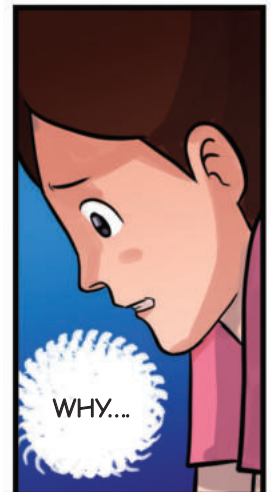
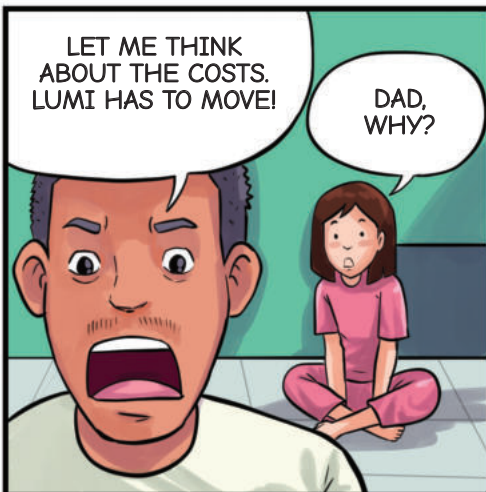
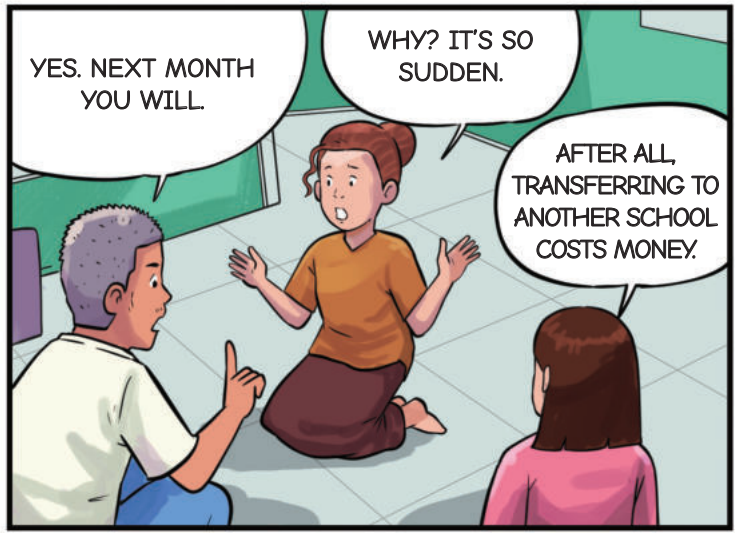
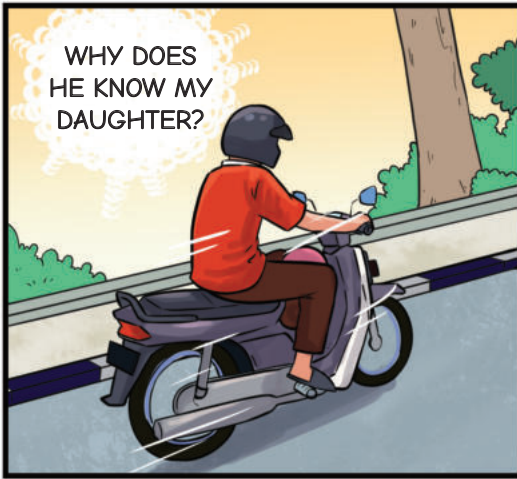
OW, OW, OW! DON'T BE SO HARD!

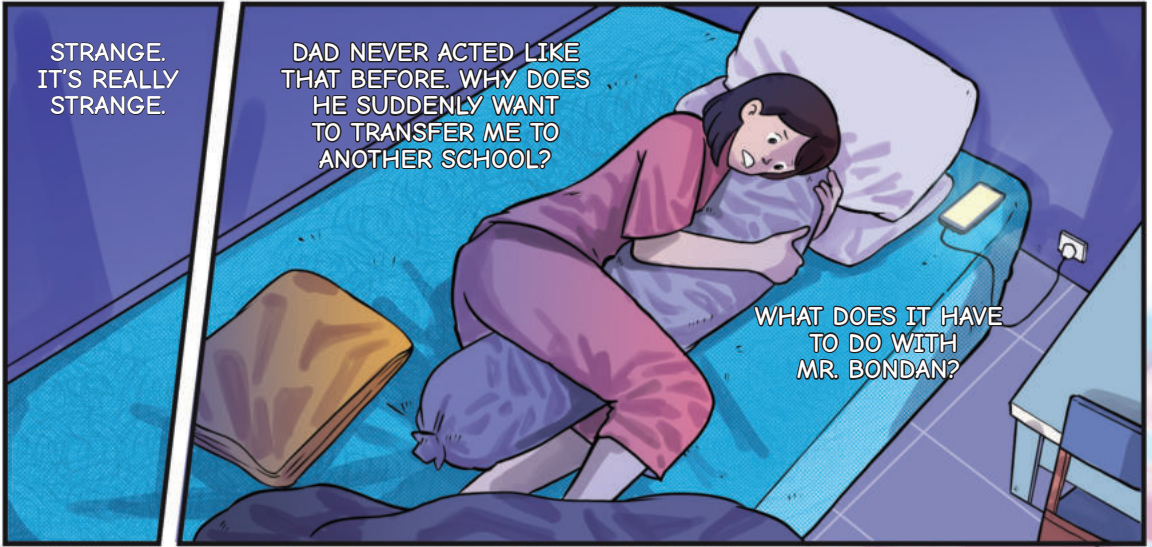
NEXT TIME, YOU SHOULD TAKE SHELTER WHEN IT RAINS. DON'T ACT STRONG! HAHahaha.











STRANGE.
IT'S REALLY
STRANGE.

DAD NEVER ACTED LIKE
THAT BEFORE. WHY DOES
HE SUDDENLY WANT
TO TRANSFER ME TO
ANOTHER SCHOOL?

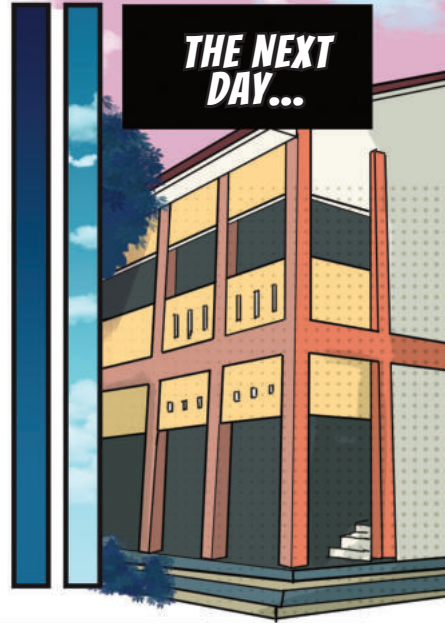
WHAT DOES IT HAVE
TO DO WITH
MR. BONDAN?



BUT MR. BONDAN WILL
BE MY MENTOR IN THE
PROVINCIAL POETRY
CONTEST NEXT WEEK.



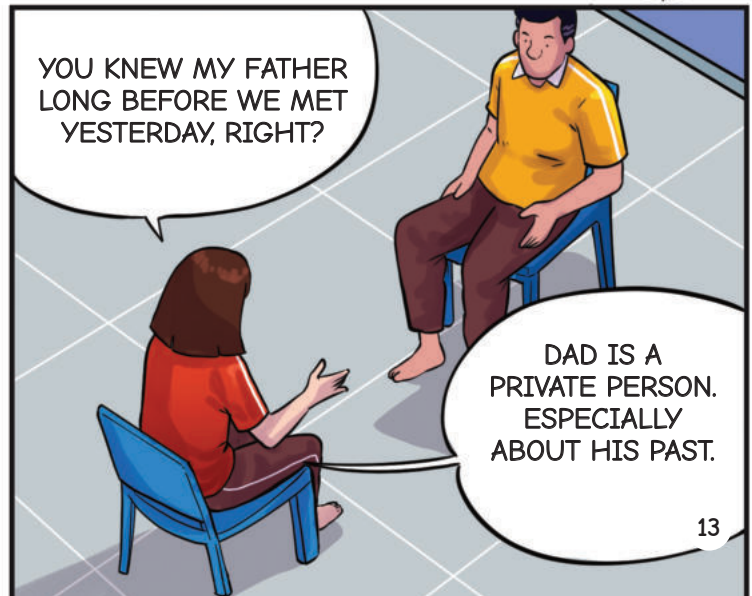
OKAY, AFTER TOMORROW'S
POETRY PRACTICE, I WILL
ASK MR. BONDAN
ABOUT THIS
SITUATION.



**THE NEXT
DAY...**

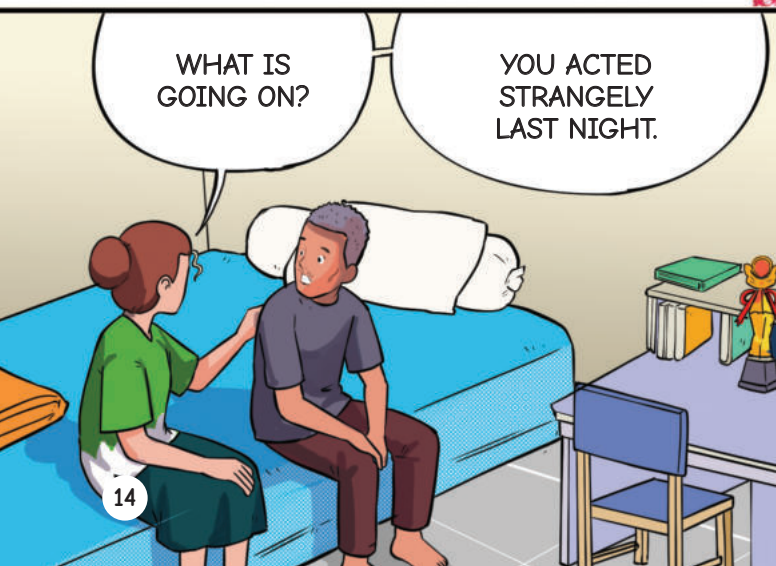
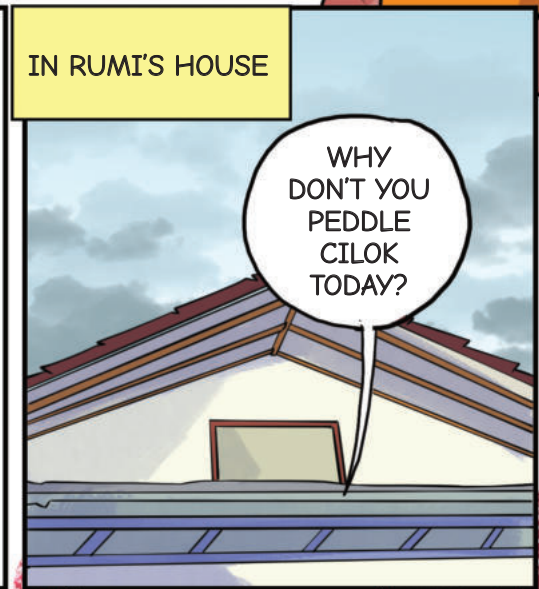
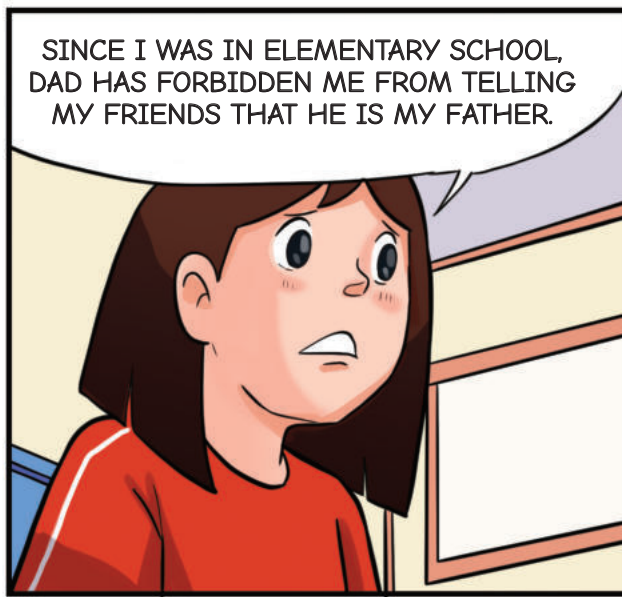


PLEASE,
TELL ME,
SIR!

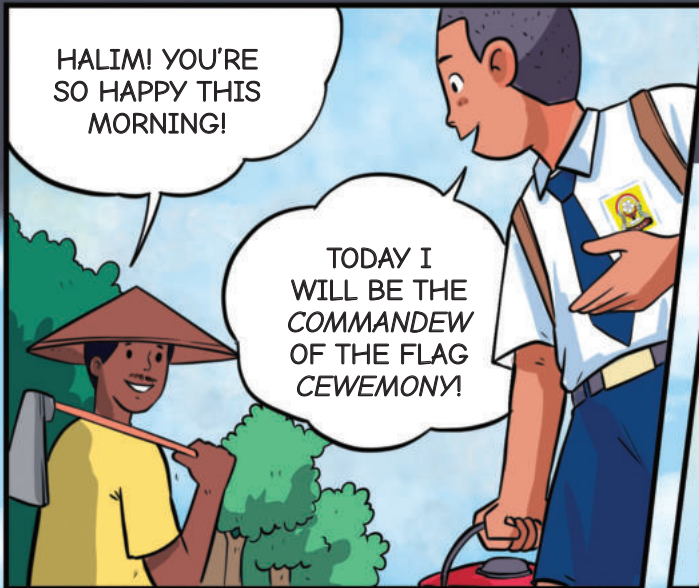


YOU KNEW MY FATHER
LONG BEFORE WE MET
YESTERDAY, RIGHT?

DAD IS A
PRIVATE PERSON.
ESPECIALLY
ABOUT HIS PAST.



35 YEARS AGO



HALIM! YOU'RE
SO HAPPY THIS
MORNING!

TODAY I
WILL BE THE
COMMANDEW
OF THE FLAG
CEWEMONY!



TO THE
INSPECTOWWW OF
CEWWWEMONY,

SALUTE!



EH!!

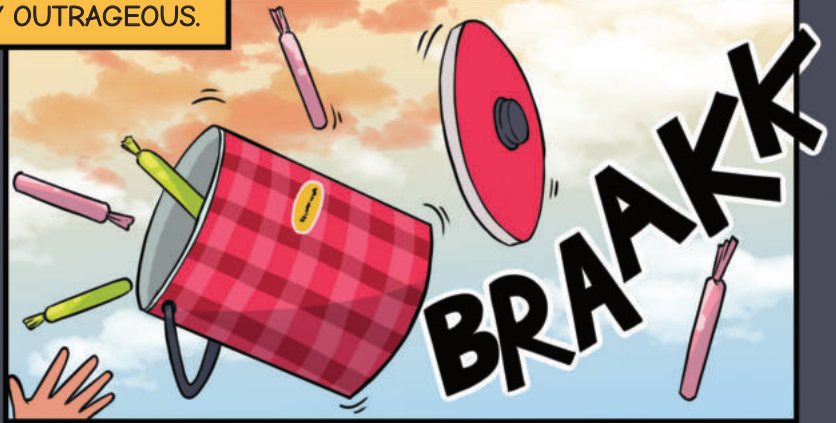


AFTER THAT INCIDENT...
HALIM WAS CONSTANTLY
BULLIED...
ESPECIALLY BY BONDAN.



AS TIME PASSED, BONDAN'S BEHAVIOR BECAME INCREASINGLY OUTRAGEOUS.

HEY,
DON'T!



HAHA

WE LEARN IN
SCHOOL, NOT
HAWK.

HAHA

HAHA

UNABLE TO STAND
BEING BULLIED
ALL THE TIME, HE
ONCE FOUGHT
BACK.



BUT LIKE A GOAT THAT TRIED
TO FIGHT A WOLF, HALIM WAS
NO MATCH FOR BONDAN.

URGGGGHH



HIKS

HIKS



THE BULLYING CONTINUED.



ONE DAY...



THE NAÏVE HALIM
ACCEPTED BONDAN'S
APOLOGY.

EAT IT ALL! YOU'VE NEVER
EATEN A BURGER,
HAVE YOU?

HMM,
YEAH.

THANKS, BON.
TUNNS OUT YOU
AWE NICE.

NYAM

NYAM

OUCH, OUCH.
WHY DOES MY
STOMACH HURT?

BRTT

TAP

TAP

TAP

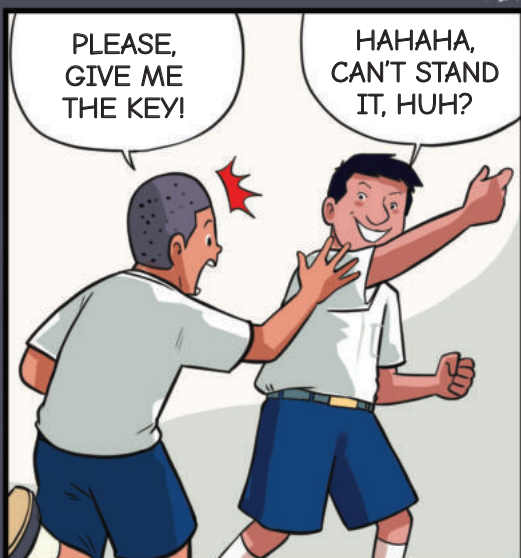
HOW DARE
HE TELL THE TEACHER!
TAKE THAT!

WHY
DOES THE
DOOR....

TOILET

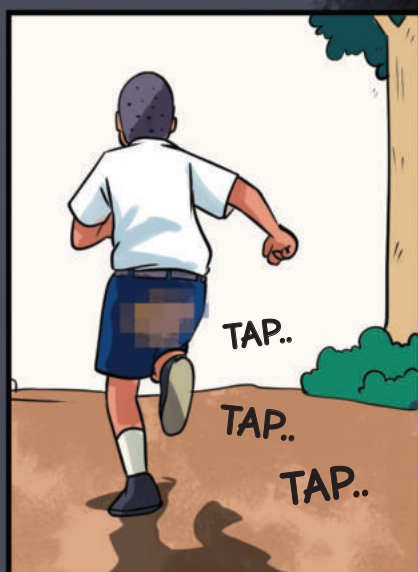
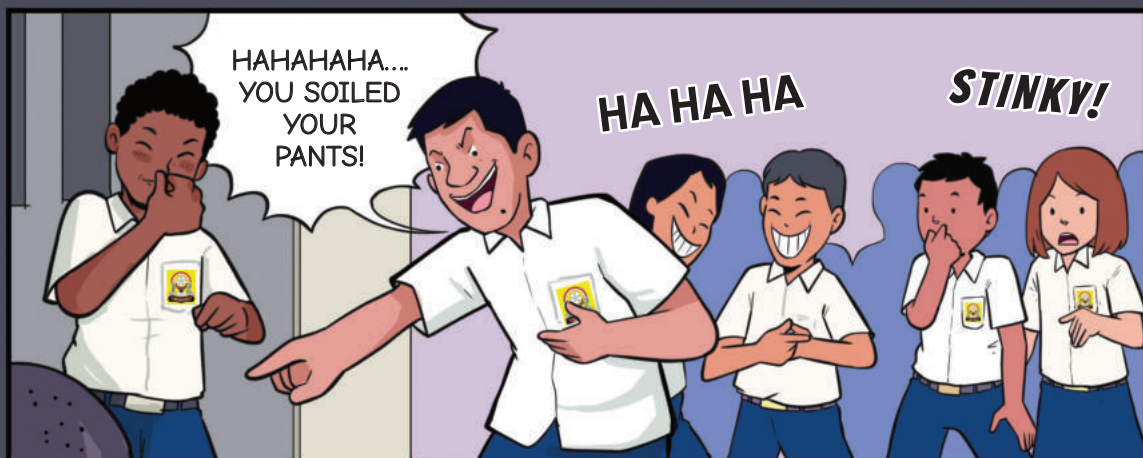
DUK

DUK



**B
R
O
O
T
T**





AFTER THE INCIDENT, HALIM NEVER CAME TO SCHOOL AGAIN.

IT WAS ALL BECAUSE OF ME.



SO
HEARTLESS..

HOW
CRUEL!



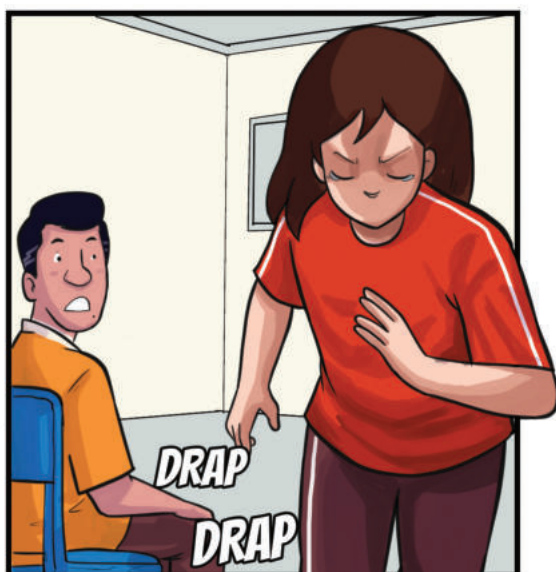
AFTER THE
INCIDENT, MANY OF
MY SCHOOL FRIENDS
AVOIDED ME. "STAY
AWAY FROM BONDAN
THE BULLY!"
THEY SHOUTED.

I'VE COME TO
UNDERSTAND HOW
UNPLEASANT IT IS TO
BE REJECTED FROM
SOCIETY AND THE
WORLD AROUND ME.

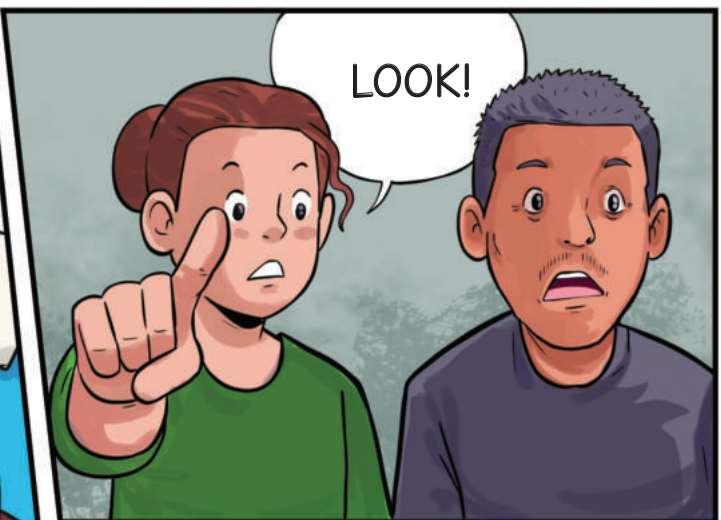
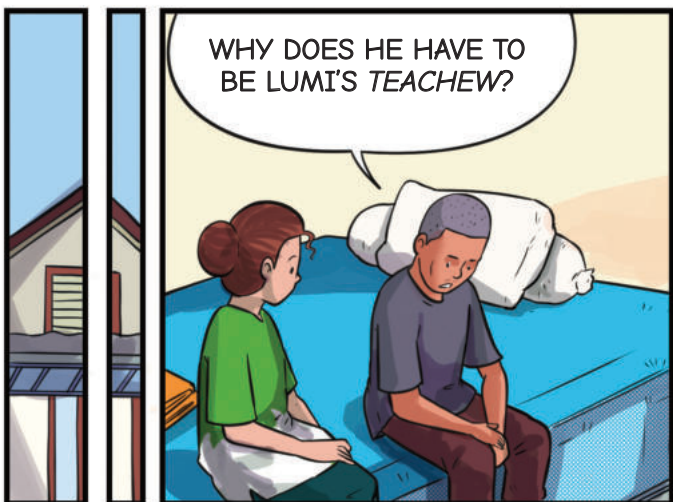
TO THIS DAY, I'M
STILL HAUNTED BY
REGRET FOR MY
OWN ACTIONS.

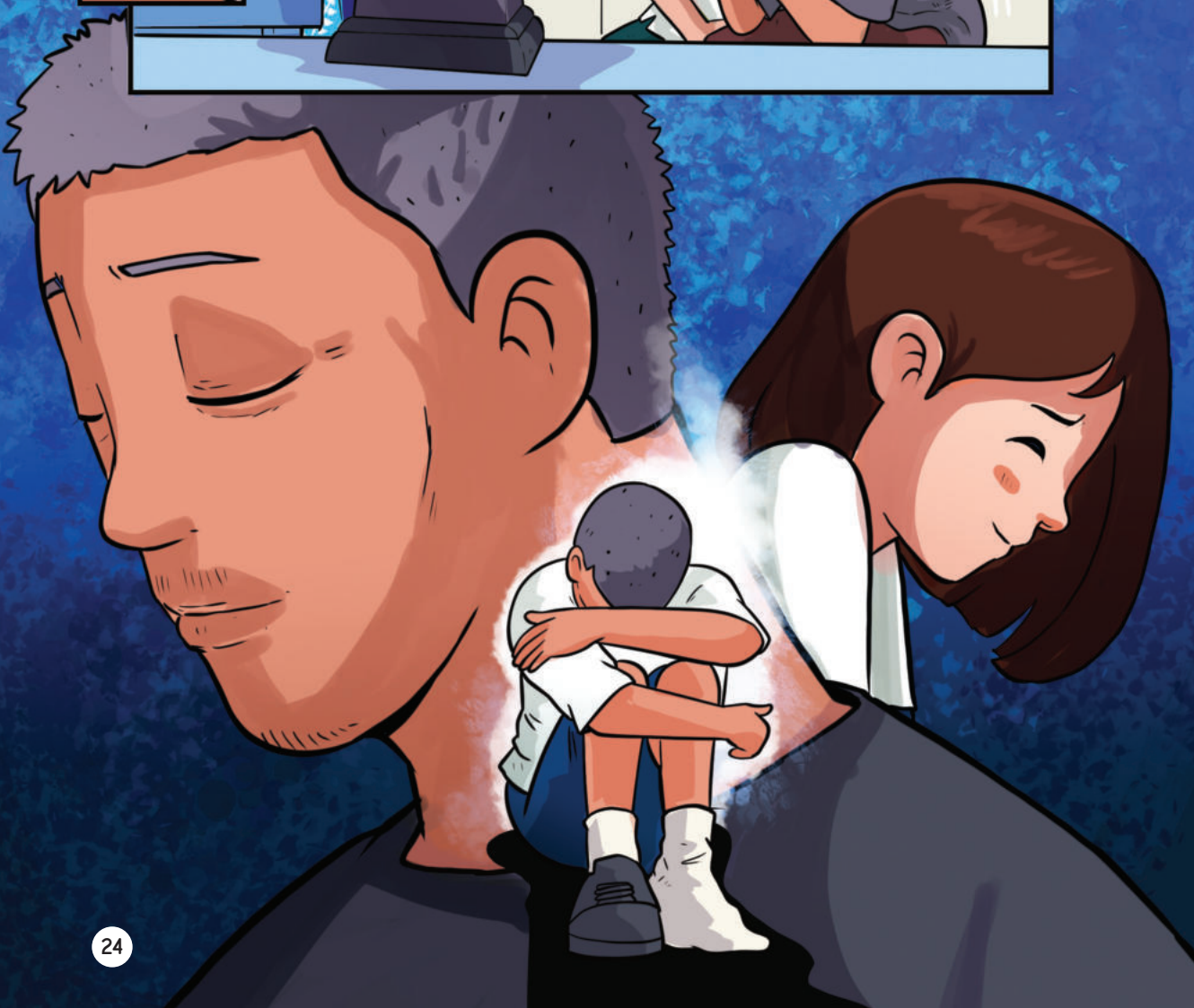
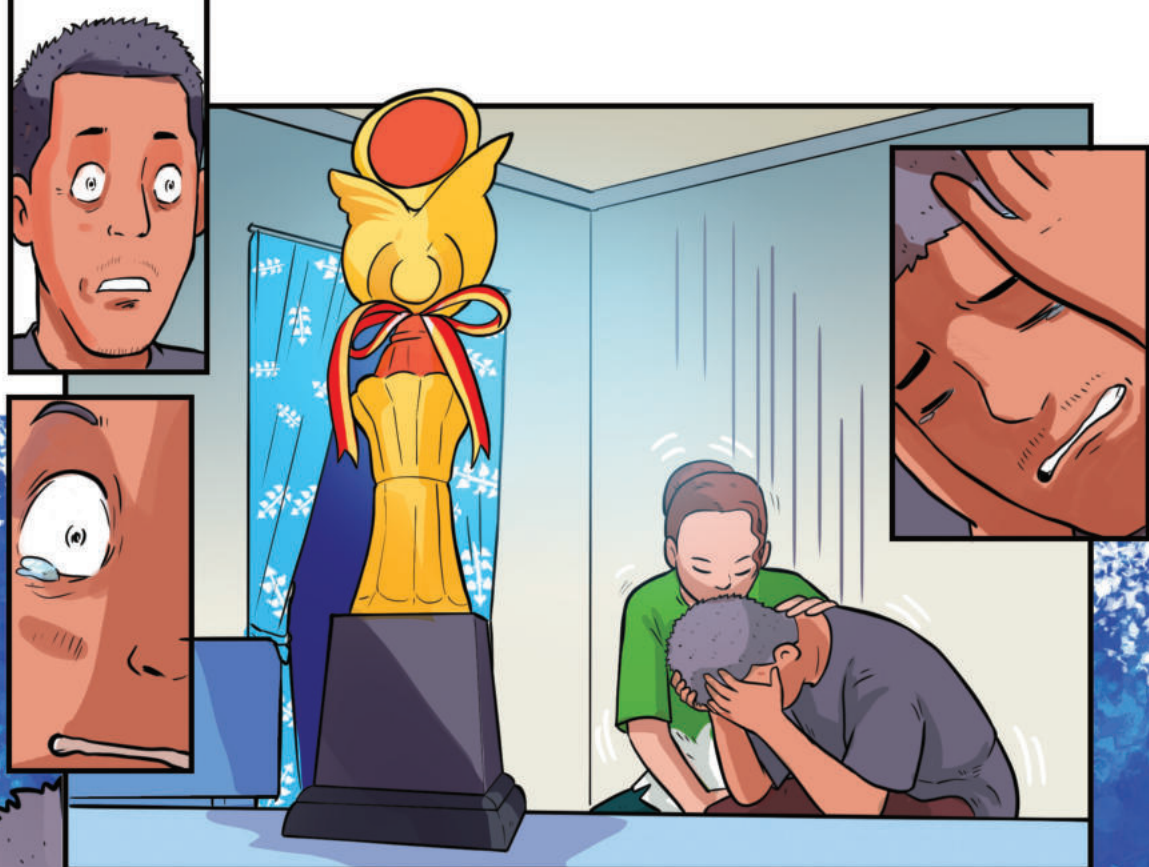


SRAKK



**DRAP
DRAP**





A FEW DAYS
LATER...



SO, YOU KNOW WHY
DAD'S BEEN ACTING
THIS WAY ALL THIS
TIME, MUM?



YES.



HONESTLY, I'M ANGRY
BECAUSE OF MR.
BONDAN'S ACTIONS
TOWARDS DAD.

I FEEL LIKE
QUITTING HIS
THEATER CLASS.



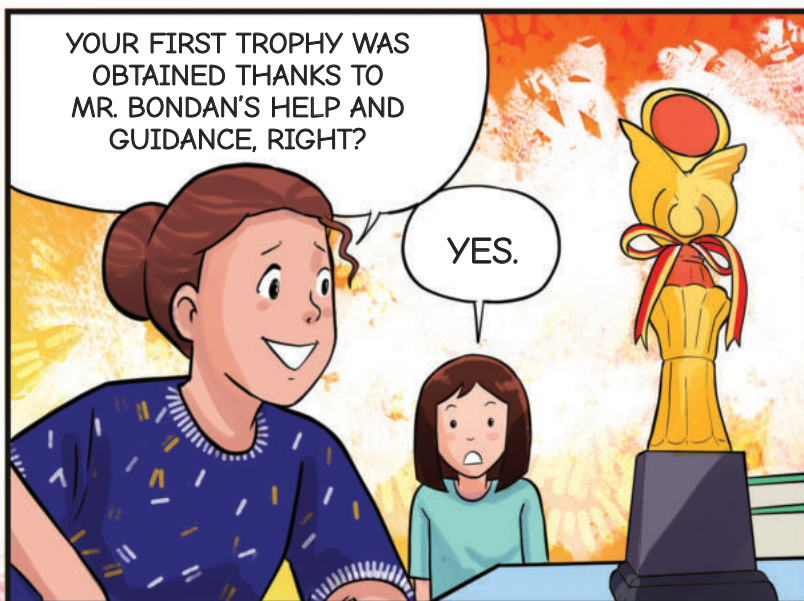
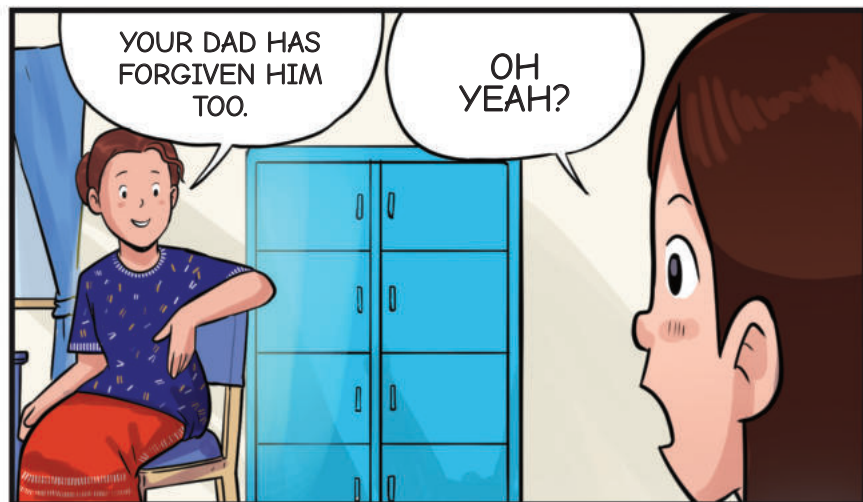
WHAT DO YOU
THINK, MUM?



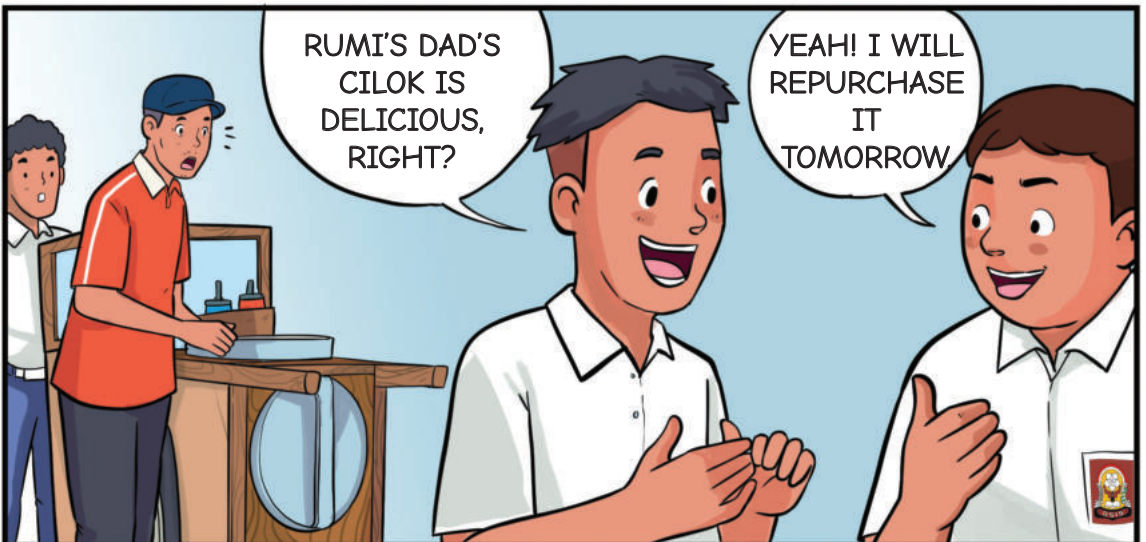
RUMI,
EVERYONE HAS A PAST.

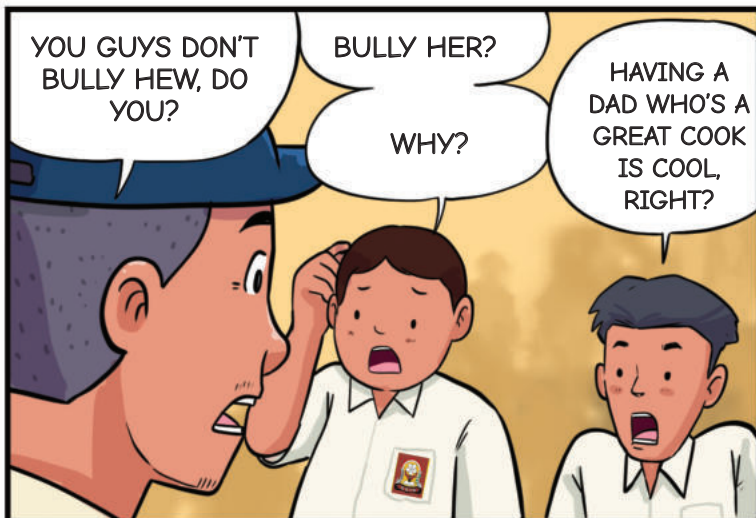
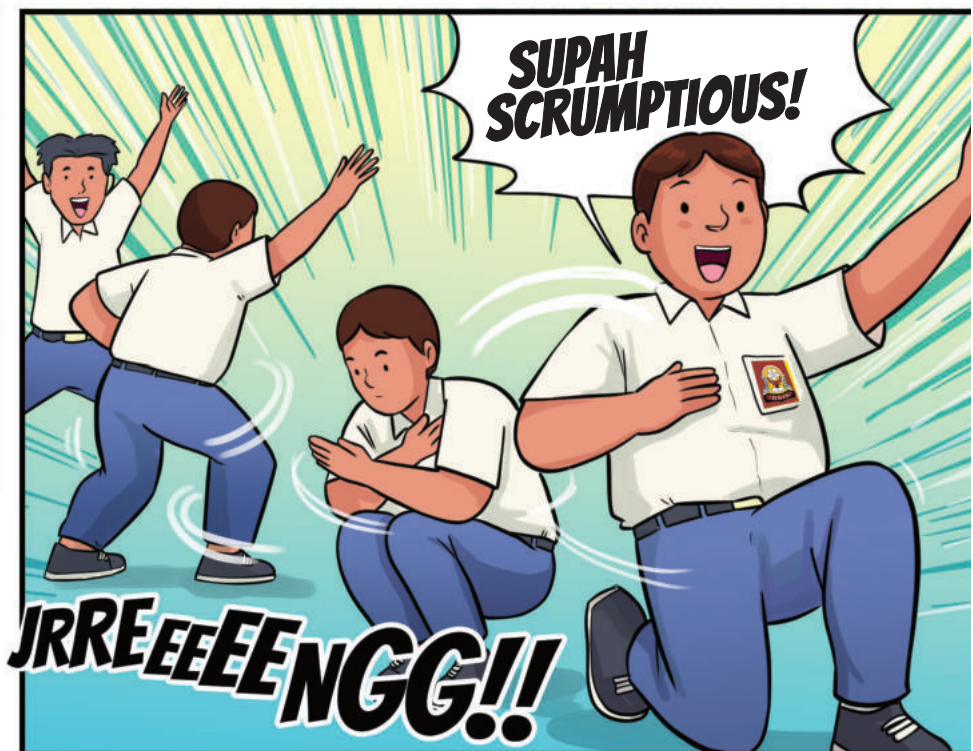
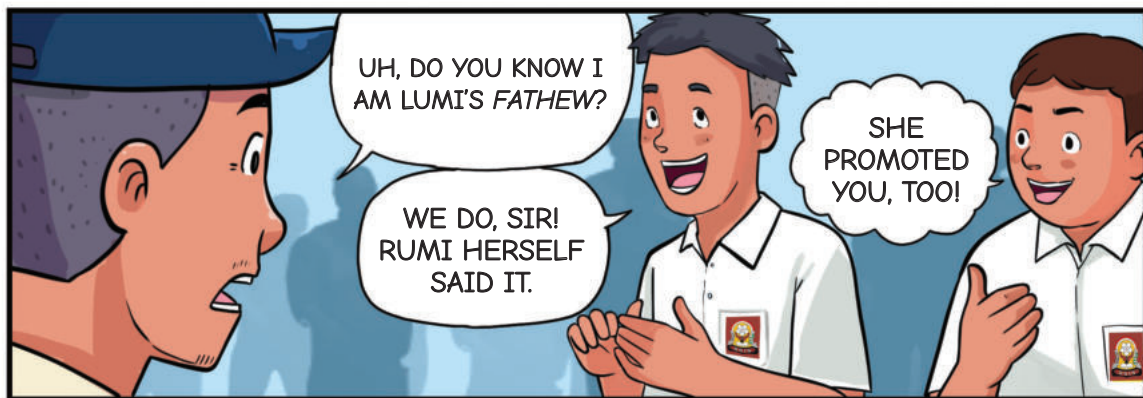
SOME ARE BAD,
BUT THEY CAN
CHANGE...

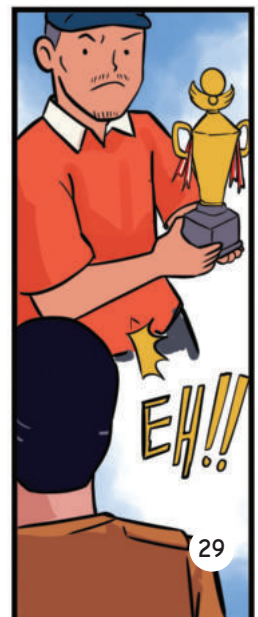
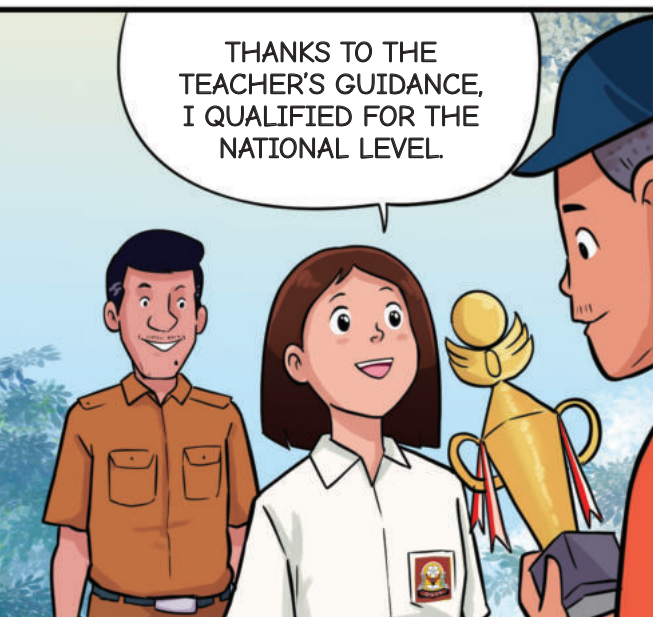
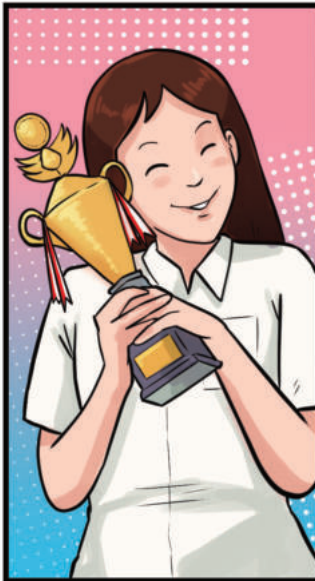




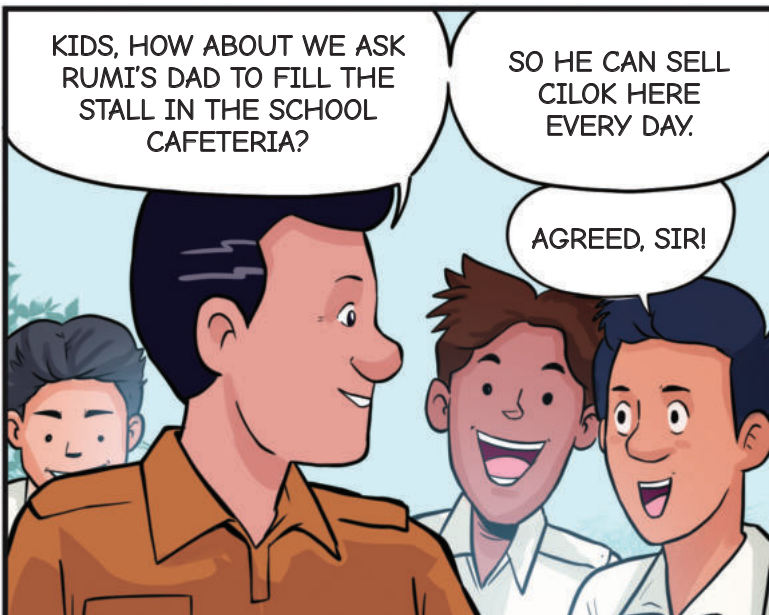
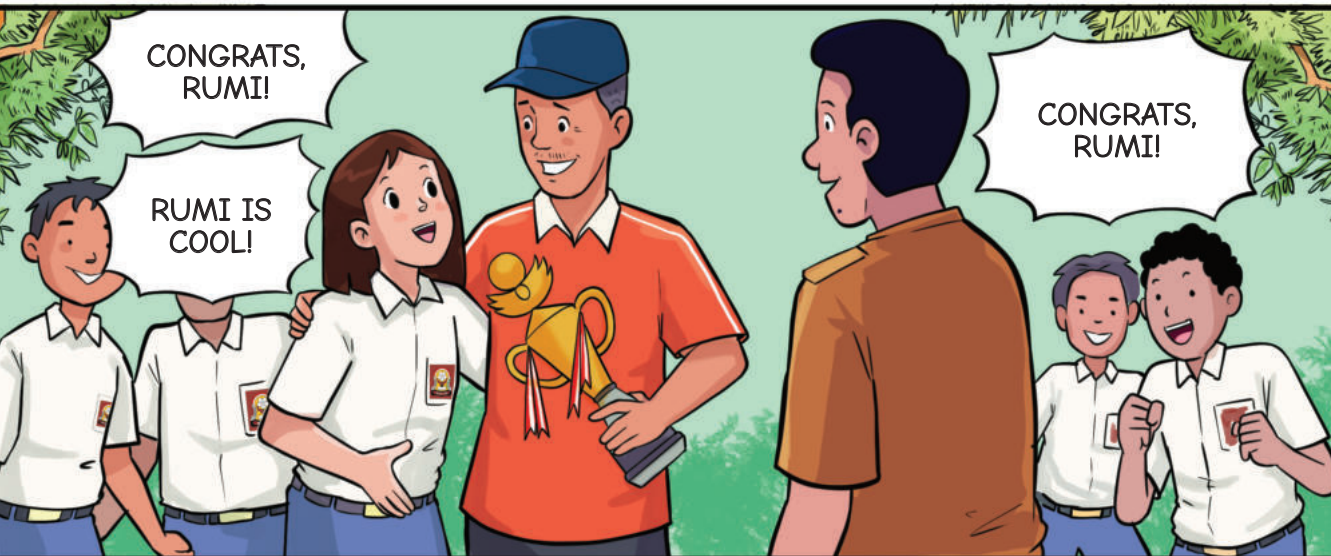
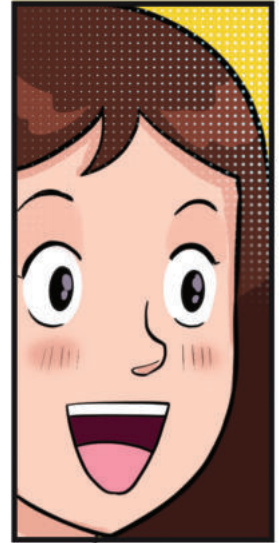
A WEEK LATER











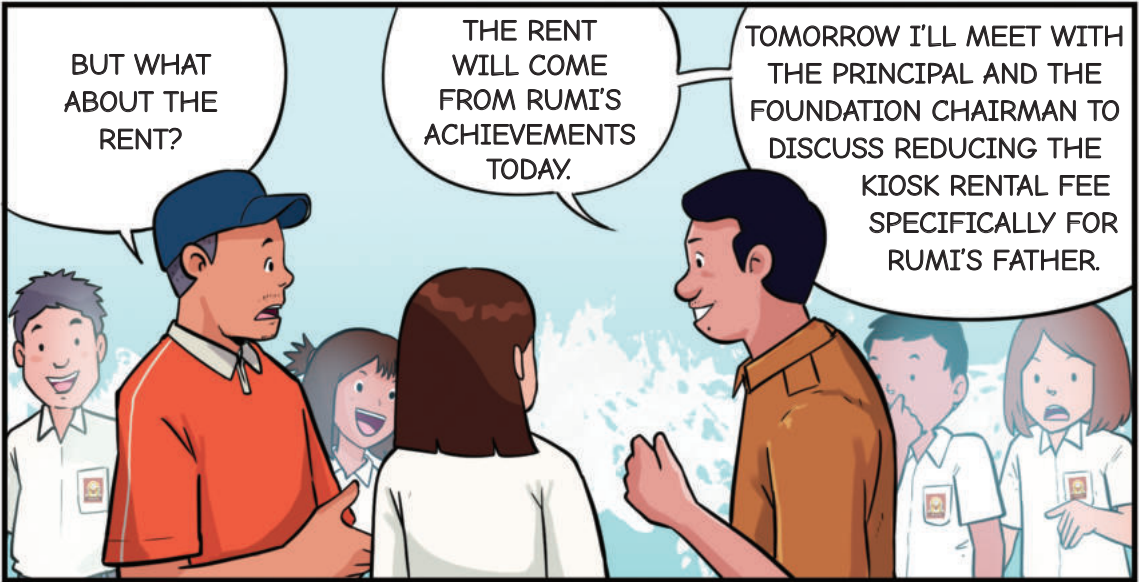
KIDS, HOW ABOUT WE ASK RUMI'S DAD TO FILL THE STALL IN THE SCHOOL CAFETERIA?

SO HE CAN SELL CILOK HERE EVERY DAY.

AGREED, SIR!



WOULD YOU LIKE THAT, LIM? THERE'S STILL A STALL EMPTY.



TOGETHER, WE CAN CREATE A SAFE AND PEACEFUL ENVIRONMENT. THEREFORE, BE WISE IN YOUR WORDS AND ACTIONS, BECAUSE EVERYTHING HAS CONSEQUENCES. LET'S RESPECT DIFFERENCES AND STOP BULLYING!

THE END.



Author Profile

Maesaroh, a writer from Depok, usually called Mae. She is a housewife who loves reading. Starting from reading her children bedtime stories, she was inspired to try writing. Her experiences have led her to win several competitions. In 2019, she won first place in a millennial comic competition as a story writer. The following year, she also won second place in a Korean-Indonesian comic competition.

To improve her skills, she diligently participates in writers' workshops. Mae can be reached on Instagram at @mae.maeza and via email at maemaeza30@gmail.com.

Illustrator Profile

Nana Maulana is a comic artist from Depok.

Since childhood, he has enjoyed drawing and daydreaming.

After graduating with a degree in Visual Communication Design in 2011, he focused his work as a comic artist and illustrator. Nana has also published two comic books: "All 90s in Comics" (2014) and "Ready Commander" (2013). As of January 2024, he has won more than 30 national and international comic competitions.

Some of his achievements include first place in the Elementary School Learning Comic Competition (2019), first place in the Silih Tulungan West Java Comic Competition (2021), first place in the Tangguh Award Comic Competition from the National Disaster Management Agency (BNPB) Indonesia (2021), first place in the EUPHORIA Comic Competition (2021), and first place in the Indonesia-China High-Speed Train International Comic Competition (2023). You can reach Nana through her Instagram accounts @nananaung and @kartunaung, and by email at kartunaung@gmail.com.



Editor

Titin Anggun P. is a child of fire with the spirit of sunshine, born in the rainy month. Currently, she works as a cheerful agent at the Center for Book Affairs. Titin enjoys capturing feelings and atmospheres in images and moving pictures. Music, songs, and dance accompany her work, published on @tintangerine (Instagram). Come say hello to her!



Art Director

Is Yuniarto is an illustrator and comic artist from Surabaya. He made his debut in 2005 with a comic book titled “Wind Rider,” which was nominated for three Komikasia Awards 2005 in the categories: Best Cover, Best Character, and Best Comic.

In 2009, the phenomenal comic series “Garudayana” was published by M&C! Gramedia.

“Garudayana” is an adventure comic that depicts the world of the Mahabharata puppet show, presented in a modern way, targeting young people. This comic features wayang characters such as Gatotkaca and the Pandavas, and explores traditional Indonesian culture. This comic won the 2010 “Lollipop Award” in the Favourite Indonesian Comic category, chosen by XY Kids readers. Through Wind Rider studio, he develops various media to support his comics, including animation, games, t-shirts, toy figures, papercraft, and board games. In addition to working as a comic artist, he is also active as a lecturer on comics/sequential art at various universities in Surabaya.

In 2012, Is Yuniarto was selected as Indonesia’s representative at the international comic exhibition in Erlangen, Germany. He then participated in the Indonesian contingent at the 2015 Frankfurt International Bookfair.

He is currently working on the comic series Grand Legend Ramayana and Garudayana, both of which have been published in Japanese by Digital Catapult Japan.

In 2017, Is Yuniarto’s design for Gatotkaca Garudayana was included among the playable heroes in the phenomenal game “Mobile Legends,” which has millions of players worldwide.

He had the opportunity to collaborate with Disney to create shadow puppet designs for the Marvel Avengers characters. He presented them as souvenirs representing Indonesia to the director and actors of the Avengers during the launch of the film Avengers: Infinity War in 2018 at Marina Bay Sands, Singapore.



Content Reviewer

Sinta Yudisia is a writer and psychologist based in Surabaya. She is also an observer of Japanese and Korean culture and a counselor for adolescents and adults. Shinta is the founder of Ruang Pelita (Psychology & Literacy Assistance Room) and a member of the Advisory Board of FLP (Forum Lingkar Pena).



She was twice selected to participate in writer residencies in South Korea, in 2016 and 2018. Her novel “Miss Jepun” won the “Attracting the Jury’s Interest” award in the 2021 Jakarta Arts Festival (DKJ) competition.

She has won twenty national awards in writing, and several of her works have been translated into foreign languages. She can be contacted at psikologisinta@gmail.com or penulissinta@gmail.com. She is also active on Instagram @sintayudisia, Twitter @penasinta, and her blog <http://sintayudisia.com>.

Desainer

Dono Merdiko began his career as a book designer in 2005 and continues to the present. He started designing magazines, books, textbooks, and novels for several publishers. He has collaborated with the Centre for Book Affairs since 2013. He is an Informatics Management graduate who fell into the world of design as a hobby. He also enjoys music. He can be reached on his Instagram account @donoem and emailed at donoem.info@gmail.com.



Translator

Maria M. Lubis is a freelance book translator with numerous translations from English to Indonesian. She has also written several children's books and written content for several museums in Indonesia. She is very fond of children's books and fantasy.



Editor

Eka Budiarti is an English–Indonesian translator & editor based in Bekasi, West Java. Her journey with words began as a simple side project while she was working in the corporate world. But what started as a part-time pursuit soon grew into a true calling. In 2008, she decided to take a leap of faith, leaving her office job to become a full-time freelance translator.

Armed with a bachelor's degree in International Relations from Parahyangan University, Bandung, she brings both linguistic skill and cultural insight to her work. Over the years, she has translated more than 60 books spanning various genres — each project deepening her love for language and storytelling.

